

තුන් මසක් ගතවුවේ උපැන්නයක් පිළිබඳව කළයුතු ප්‍රකාශය (24 වෙනි වගන්තිය)

முன்று மாதத்துக்குப்பின் பிறப்பைப்பற்றிய அறிவித்தல் (24 ம் பிரிவு)
DECLARATION OF BIRTH AFTER THREE MONTHS (Section 24)

(උපත සිදුවූ දිස්ත්‍රික්කයේ දිස්ත්‍රික් ලේකම් වෙත කෙලින්ම යැවීම සඳහා)
(To be forwarded direct to the District Registrar of the District in which the birth occurred)

මෙහි කම් සඳහන් දරුවාගේ උපැන්නය ආදා තුනක් ඉක්මවා ගොස් ඇති බවට සාක්ෂි දෙන ලද ප්‍රකාශයක් මෙහි දැක්වීමට දැන් අවශ්‍ය බැවින් ඔබට උපැන්නය හා නම පිළිබඳව දිස්ත්‍රික් ලේකම් වෙත සඳහන් කරුණු මගින් දැනගැනීමට නිවැරදි සැලැස්මක් සැලසීමට සිදුවේ.

වන ම ම මෙහි ප්‍රකාශ කරමි :-
இப்பதிர்வுக்குள் குறிக்கப்பட்ட பிள்ளையின் பிறப்பு முன்று (3) மாதத்துக்குள் பதிவு செய்யப்படாதிருந்தது. இப்பொழுது பதிவு செய்யப்பட வாய்ப்பு உள்ளது.

என்பவருமூலம் நான் பிள்ளையினுடைய பிறப்பும் பெயரும் சம்பந்தமான தகவல்கள் நான் அறிந்தவரையிலும் தம்பினவரையிலும் உண்மையானவை யென்பதை இந்தால் பிரதிக்கினை செய்கிறேன்.

Whereas the birth of the child herein named has not been registered within three months and it is now necessary to register the same, I, _____ of _____

do hereby declare that the child herein named has not been registered concerning its birth and name at _____ your present address _____

උපැන්නය සිදුවූ දිනය ස්ථානය
பிறந்த திகதியும் இடமும்
Date and place of birth
කොට්ඨාශය හා දිස්ත්‍රික්කය
பதிவுப் பிரிவும் அதன் பெரும்பகுதியும்
Registration Division and District

Pls write baby's date of birth and hospital name and the country name

keep this line blank

නම
பெயர்
Name

ජලි පුරුෂ නාමය ජාල Sex

පියාගේ තகப்பள்ள
Father's

සම්පූර්ණ නම
முழுப்பெயர்
full name

උපන් දිනය
பிறந்த திகதி
date of birth

උපන් ස්ථානය
பிறந்த இடம்
place of birth

ජාතිය²
சாதி² race²

තත්ත්වය හෝ වෛතීය
அந்தஸ்து அல்லது தொழில்
rank or profession

write mother's maiden full name

මවගේ தாய்
Mother's

සම්පූර්ණ නම
முழுப்பெயர்
Full name

උපන් දිනය
பிறந்த திகதி
date of birth

උපන් ස්ථානය
பிறந்த இடம்
place of birth

ජාතිය²
சாதி² race²

පදිංචි ස්ථානය *
வதியுமிடம்*
residence*

වයස * වයස *
வயது* age*

මව්පියන් විවාහකද?
பெற்றோர் விவாகஞ் செய்தவர்களா?*

මුත්තා ලංකාවේ උපන්නේ නම්
பாட்டன் இலங்கையில் பிறந்தவராயின் அவர்³
If grandfather born in Ceylon?

සම්පූර්ණ නම
முழுப் பெயர்
his full name

මුතු උපන් වර්ෂය
பிறந்த வருடம்
his year of birth

මුතු උපන් ස්ථානය
பிறந்த இடம்
his place of birth

Baby's Grand Father (Name of Father's Father)

පියා ලංකාවේ නොපිදි ඉමුත්තා
பிதன் இலங்கையில் பிறக்கவில்லை
If the father was not born in Ceylon, and if great grandfather born in Ceylon, the great grandfather's

සම්පූර්ණ නම
முழுப் பெயர்
full name

උපන් වර්ෂය
பிறந்த வருடம்
year of birth

උපන් ස්ථානය
பிறந்த இடம்
place of birth

ඉ ප්‍රකාශකයාගේ සම්පූර්ණ නම පදිංචි ස්ථානය සහ කවරෙකු වශයෙන් ආරාමී සපයන්නේද යන්න
பிரதிக்கினை செய்பவரின் முழுப் பெயர், வதியுமிடம், என்ன முறையில் தகவல் கொடுக்கிறார்
Declarant's full name and residence, and in what capacity he gives information

Here should be written full name of Father or Mother who is declare this information and present full address. Also mention as "Father" or as "Mother" (who is given this information)

පුරවැසි 1
குடியரிமை 1
Citizenship 1



1948 අංක 18 දරන ලංකා පුරවැසි පනත යටතේ
ශ්‍රී ලංකාවේ පිටත සිදුවූ උපතක් ලියාපදිංචි කිරීම සඳහා වන අයදුම්පත්‍රය
1948 இன் 18 ஆம் இலக்க இலங்கைக் குடியரிமைச் சட்டத்தின் கீழ்
இலங்கைக்கு வெளியே நிகழ்ந்த பிறப்பைப் பதிவு செய்வதற்கான விண்ணப்பம்
APPLICATION FOR REGISTRATION OF BIRTH OUTSIDE SRI LANKA
under the CEYLON CITIZENSHIP ACT No. 18 OF 1948

ආගමන හා විගමන පාලක ජනරාල් වෙතයි.

.....(දරුවාගේ නම) වන මාගේ දරුවා ශ්‍රී ලංකාවේ
පිට උපන් බව මෙයින් වාර්තා කරමින් එම උප්පන්නය ලියාපදිංචි කරන ලෙස 1948 අංක 18 දරන පුරවැසි පනතේ 5(2) වන
වගන්තියේ නියම වූ ප්‍රකාර පහත අත්සන් කරන මම ඉල්ලා සිටිමි. පහත දක්වා ඇති විස්තර සත්‍ය බවත්, නිවැරදි බවත් ප්‍රකාශ
කරමි.

குடிவரவு, குடியகல்வு கட்டுப்பாட்டாளர் நாயகம்,

.....(குழந்தையின் பெயர்) ஆகிய எனது குழந்தை இலங்கைக்கு வெளியே நிகழ்ந்த பிறப்பு
என இத்தால் அறியத்தருவதுடன், அத்தகைய பிறப்பை பதிவுசெய்யுமாறு, 1948 இன் 18 ஆம் இலக்க குடியரிமைச் சட்டத்தின்
5(2) ஆம் பிரிவின் தேவைகளின் பிரகாரம், கீழே கையொப்பமிட்டுள்ள நான் விண்ணப்பம் செய்கிறேன். என்னால் கீழே
கொடுக்கப்பட்டுள்ள விபரங்கள் யாவும் உண்மையானவை எனவும் சரியானவை எனவும் உறுதியளிக்கிறேன்.

To: - **CONTROLLER GENERAL/IMMIGRATION AND EMIGRATION**

[To be completed in BLOCK letters]

I, the undersigned hereby report the birth outside Sri Lanka of my child
....., (Name of the Child) and apply for registration
thereof in accordance with the requirements of Section 5(2) of the Citizenship Act. No. 18 of 1948. I declare that the particulars stated by me
below are true and correct.

දිනය }
திகதி }
Date }

.....
ஒல்கும்கரகே அன்சை
விண்ணப்பதாரரின் கையொப்பம்
Signature of Applicant.

අප - දරුවාගේ දෙමව්පියන් පිළිබඳ විස්තර
இ - குழந்தையின் பெற்றோர் பற்றிய விபரங்கள்
C - PARTICULARS RELATING TO THE CHILD'S PARENTS

10. දෙමව්පියන් විවාහ වූ ස්ථානය :
- නා දිනය :
- පெற்றோර් විවාහක කළ ස්ථානය :
- இடமும் திகதியும்
- Place and date of parents' marriage :

(දරුවා උපදින අවස්ථාවේදී දෙමව්පියන් අවිවාහක/වෙන්වී හෝ දික්කසාදවී සිටියේ නම් මාතෘත්වය හා පිතෘත්වය සම්බන්ධයෙන් දිවුරුම් ප්‍රකාශ ඉදිරිපත් කළ යුතුය. குழந்தை பிறக்கும் சந்தர்ப்பத்தில் பெற்றோர் திருமணம் முடிக்காது / பிரிந்து அல்லது விவாகரத்து செய்திருப்பின் தந்தைமை (paternity) பற்றிய சத்தியக்கடதாசி சமர்ப்பித்தல் வேண்டும். If parents are unmarried/separated/divorced when the child is born, affidavits for the paternity should be submitted.)

පියාගේ විස්තර
ஈ - குழந்தையின் தந்தை பற்றிய விபரங்கள்
D - PARTICULARS RELATING TO THE CHILD'S FATHER

11. (a) සම්පූර්ණ නම
முழுப் பெயர்
Full Name
- | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
- (b) උපන් දිනය
பிறந்த திகதி
Date of Birth
- | | | |
|---|---|--|
| දිනය
நாள்
Date | මාසය
மாதம்
Month | අවුරුද්ද
வருடம்
Year |
| <input style="width: 50px; height: 25px;" type="text"/> | <input style="width: 50px; height: 25px;" type="text"/> | <input style="width: 100px; height: 25px;" type="text"/> |
- (c) උපන් ස්ථානය
பிறந்த இடம்
Place of birth
- | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
- (d) දරුවා උපදින අවස්ථාවේදී පියාගේ ජාතිකත්වය / පුරවැසිභාවය
குழந்தை பிறந்த போது தந்தையின் தேசிய இனம் / குடியாதிமை
His Nationality/ Citizenship status at the time of the child's birth
- (e) පියා පරම්පරාවෙන් ශ්‍රී ලංකාවේ පුරවැසියෙක්ද, ලියාපදිංචි කිරීමෙන් ශ්‍රී ලංකාවේ පුරවැසියෙක් ද?
යන වග
தந்தை பரம்பரையான இலங்கையரா, பதிவு மூலமான இலங்கையரா என்பது
Whether the father is a citizen of Sri Lanka (Ceylon) by descent or by registration

පරම්පරාවෙන් பரம்பரையாக By descent	<input type="checkbox"/>	ලියාපදිංචි කිරීමෙන් பதிவு மூலமாக By registration	<input type="checkbox"/>
--------------------------------------	--------------------------	---	--------------------------

- (e) ඇයගේ ශ්‍රී ලංකාවේ ලිපිනය
அவருடைய இலங்கை முகவரி
Her Sri Lanka address

සහතිකය එවිය යුතු ආකාරය
சான்றிதழை அனுப்ப வேண்டிய விதம்
Mode of receiving the Certificate

- A. විදේශ තානාපති කාර්යාලයට
வெளிநாட்டு தாதவர் அலுவலகத்திற்கு
To the Embassy
- B. ඔබගේ විදේශීය ලිපිනයට
உங்களருடைய வெளிநாட்டு முகவரிக்கு
To your Foreign Address
- C. ඔබගේ ශ්‍රී ලංකාවේ ලිපිනයට
உங்களருடைய இலங்கை முகவரிக்கு
To your Sri Lankan Address

mark this cage

'B' හෝ 'C' නම් ලිපිනය මෙහි ලියන්න. (ඉංග්‍රීසි කැපිටල්
(In BLOCK letters.) 'ஆ' அல்லது 'இ' எனின்
முகவரியை இங்கே எழுதவும். (ஆங்கில கெப்பிற்றல்
எழுத்துக்களில்) If the mode is 'B' or 'C' write the address
here.

.....

.....

.....

.....

ඉහත 'B' හෝ 'C' අනුව ධූ ලිපිනයට සහතිකය එවිය යුතු නම්, ඔබ විසින් ගෙවන ලද තැපෑල ගාස්තු පිළිබඳව පහත තොරතුරු සපයන්න.

மேலே 'ஆ' அல்லது 'இ' விற்கான முகவரிக்கு சான்றிதழை அனுப்ப வேண்டுமாயின், உங்களால் செலுத்தப்பட்ட அஞ்சல் கட்டணம் பற்றிய பின்வரும் விபரங்களைத் தரவும்.

If the Certificate should be sent to the address mentioned in above 'B' or 'C', provide the following information regarding the amount of postage you paid.

ගෙවූ තැපෑල ගාස්තු ප්‍රමාණය :

செலுத்திய அஞ்சல் கட்டணம்:

Amount of Postage Paid

කුවිනාන්සි අංක :

பற்றுச்சீட்டு இலக்கம்:

Receipt No.

මුදල් ගෙවූ දිනය :

செலுத்திய திகதி:

Date of Payment

දරුවාගේ පියාගේ/මවගේ පුරවැසිභාවය පිළිබඳ ප්‍රකාශය

..... (නිකුත් කළ දිනය) දින දී (නිකුත් කළ ස්ථානය)
 නිකුත් කරන ලද අංක : දරන විදේශ ගමන් බලපත්‍රය හිමි
 (පියාගේ/ මවගේ නම) වන මම
(දරුවාගේ උපන් දිනය) දිනට ශ්‍රී ලංකාවේ හැර වෙනත් කිසිදු රටක පුරවැසියකු නොවන බව / ද්විත්ව
 පුරවැසියකු බව* අවංක ලෙසත් සත්‍ය ලෙසත් මින් ප්‍රකාශ කරමි.

දිනය :

.....
 ප්‍රකාශකගේ අත්සන
 (පියා/මව)

* අදාළ නොවන විවිධ කපා හරින්න.

වර්ෂ 20..... ත් වූ මස වන දින මා ඉදිරිපිටදී ප්‍රකාශ කරන/ දිවුරුම් දෙන ලදී.

.....
 සහතික කරන අයගේ අත්සන සහ නිල මුද්‍රාව

குழந்தையின் தந்தை/ தாயின் குடியரிமை பற்றிய கூற்று

..... ஆம் திகதி (விநியோகிக்கப்பட்ட திகதி) இல் (விநியோகிக்கப்பட்ட
 இடம்) விநியோகிக்கப்பட்ட இலக்க வெளிநாட்டு கடவுச்சீட்டு உரிமையாளர்
 (தந்தையின் / தாயின் பெயர்) ஆகிய நான்
 (குழந்தையின் பிறந்த திகதி) அன்று இலங்கை தவிர்ந்த வேறு ஏதேனும் நாட்டின் குடியரிமை பெற்றவர்
 அல்லவென / இரட்டை குடியரிமை* பெற்றவர் * என நேர்மையாகவும் உண்மையாகவும் இத்தால் வெளிப்படுத்துகிறேன்.

திகதி:

.....
 வெளிப்படுத்துபவரின் கையொப்பம்
 (தந்தை / தாய்)

* பொருத்தமற்ற சொற்களை வெட்டிவிடவும்.

20.....ஆம் வருடம் மாதம்ஆந் திகதி எனது
 முன்னிலையில் கையொப்பமிடப்பட்டு பிரகடனம் / உறுதி செய்யப்பட்டது.

.....
 சான்றுப்படுத்துபவரின் கையொப்பமும்
 பதவி முத்திரையும்

DECLARATION OF CITIZENSHIP OF CHILD'S FATHER/ MOTHER

Father or Mother's name who signed the Form B6

I, (name of the father/ mother) of

.Address where you are presently living

..... (Address) bearing a Sri Lankan passport

No. issued at (Place issued) on (date issued) do hereby

solemnly and sincerely declare and affirm that I was a citizen of Sri Lanka and was not a citizen of any other country than the Sri Lanka/ a
 dual citizen* on (Child's date of birth)

Date:

Father or Mother's signature who signed the Form B6

.....
 Signature of the declarant (father/ mother)

* Delete irrelevant words.

Sworn/ Affirmed and signed this day of 20.....

BEFORE ME.

Signature of Hon. Consul or JP/GP

.....
 Signature of the Attester and Official Seal

Rubber stamp/Seal with name and address of Hony. Consul or JP/GP →

STATUTORY DECLARATION

I **Father's name**
of **Address where you are presently living**
bearing Sri Lanka Passport No : issued at
on do hereby solemnly and truthfully declare and affirm
that I was a Citizen of Sri Lanka on
(date of birth of the child) date of birth of my son / daughter
.....
and was **NOT** on this date a citizen of any other country.

.....
**Signature of Applicant
(Father / Mother)**

Signature of Hon. Consul or JP/GP

.....
Signature of Officer Certifying

↑ Seal with name and address
of Hony. Consul or JP/GP

(this declaration should be witnessed preferably by a Justice of Peace or
Commissioner of Oaths)

STATUTORY DECLARATION

I **Mother's name**
of **Address where you are presently living**
bearing Sri Lanka Passport No : issued at
on do hereby solemnly and truthfully declare and affirm
that I was a Citizen of Sri Lanka on
(date of birth of the child) date of birth of my son / daughter
.....
and was **NOT** on this date a citizen of any other country.

.....
Signature of Father or Mother

Signature of Hon. Consul or JP/GP

.....
Signature of Officer Certifying

↑ Rubber stamp with name and
address of Hony. Consul or JP/GP

(this declaration should be witnessed preferably by a Justice of Peace or
Commissioner of Oaths)